

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>



去る6月7日(日)、オレンジカウンティのアーバイン高校スタジアムで、第27回OC大運動会が開催された。369人の会員とご家族が紅白に分かれて、玉入れや綱引き、徒競走などで勝敗を競った(詳細はp.2-3)

2-3

第27回OC大運動会

6-7

第183回 ビジネスセミナー報告

「昨今のメキシコの通関の仕組みと人事制度の概要について」

4-5 インタビュー「私のLAライフ」

8 USEJプログラム・オリエンテーション報告

9-12 各部会からのお知らせ

12 7月・8月のJBAイベントカレンダー

オレンジカウンティ地域部会

アーバインに轟く大歓声

第27回OC大運動会開催

去る6月7日(日)、オレンジカウンティのアーバイン高校スタジアムで、第27回OC大運動会が開催された。連日曇り空が多かった同地だが、当日は朝から晴天に恵まれ、終日歓声が絶えない運動会となった。



早朝から準備に大忙しだったOC大運動会実行委員の皆さん



開会を宣言する古川OC地域部会長

子どもも大人もやる気満々 元気がみなぎる大運動会

36企業、156家族、369人の参加者が集まった今年の大運動会。澄みわたる青空の下、午前8時過ぎから参加者らが姿を見せ始めた。午前9時30分、本部席から開会式のアナウンスが流れると、古川清オレンジカウンティ地域部会長が壇上に立ち挨拶。実行委員会メンバーの労をねぎらうと共に、資金やドアプライズ商品を提供してくれた企業に謝辞を述べた。

最初に恒例のラジオ体操が始まった。今年は、三菱エレクトリックからキャプテンアメリカ、ハルク、アイアンマンが颯爽と登場し、模範演技を披露した。アメリカンヒーローたちの集結に子どもたちから驚きの歓声が上がった。

競技は、小学生未満の子どもらが親に手

を引かれてゴールを目指す「幼児ドン」から始まった。おもちゃのラケットに本物のオレンジを載せて走る「オレンジ運動会」では難度の高いバランス感覚を競い合い、今年から玉を投げる際に膝をつく新ルールが採用された「おとなの玉入れ」では、低い体勢からバスケットに玉を投げ入れる大人の必死の姿が印象的だった。

小学低学年の男女から始まった「徒競走」では、中高生ともなると確かなフォームと俊足で観客を沸かせた。しかし大人になるほど転倒者が続出。前のめりになる気持ちに足が付いてこない様子だった。

続いて毎年大人気の「親は顔面蒼白」が始まった。成人が子どもを背負って小麦粉の中に埋まった飴を探し出し、それをくわえてゴールを目指す障害物競走だ。もちろん手を使うのは厳禁。激しい揺れから落ちないようにしっかりと背中にしがみつくと子どもの可愛らしさに歓声が起こっていた。また、今年は途中で飴がなくなりコアラのマーチで代用するアクシデントがあるなど笑いも絶えなかった。

午前中最後の競技である「綱引き」が終了した時点で、紅34点、白30点とその差4点。白組逆転の可能性を大に残してランチタイムに入った。ランチタイムの後半には20企業から5000ドル相当の景品が

寄せられたドアプライズが行われ、当選者らは本部席に駆けつけ商品を受け取っていた。

3年連続優勝! 強豪「紅」は今年も健在

午後は「二人三脚」からスタート。これまで互いの足を縛っていたひもを廃止し、今年からマジックテープが採用された。取り外しが簡単である反面、疾走中に外れるアクシデントが多発したが、例年に比べて転倒者は少なかった。

次に小学生対象の「親子で買い物」と小学生から高校生が対象の「電車道」を経て「アーバインマラソン」へと進んだ。小学



バランス感覚が勝利の決め手(オレンジ運動会)



ラジオ体操で模範演技をするヒーロー



お母さんに手を引かれてゴールまで走る(幼児ドン)



テーブルの商品をお買い上げ(親子で買い物)



顔の粉は気にしない気にしない(親は顔面蒼白)



勢い良く一斉にスタート。長距離なのでペース配分に気を付けて！(アーバインマラソン)

1年生でも200m、40歳以上の実年の部は600m、30歳代男性の壮年の部は実に800mもある長距離走である。やはり、壮年、実年の部ではゴール手前で転倒する走者が数人見られるなど、なかなか大人は思い通りに足が動かないようだった。

小学3年生以下対象の「紅白玉入れ」、小学5年生以上の女性による「大玉運び」が終わり、いよいよメイン競技の「グループ対抗リレー」が始まった。この時点で紅白共に56点と同点。グループ対抗リレーの結果にさらに闘志が燃える両チームだったが、勝ち負けを気にするよりも全走者に絶

えない声援と拍手を送っていた。

全ての競技が終了し、最後は再びラジオ体操を実施。もちろん模範演技はヒーローたちだ。その後スタジアムの清掃をして閉会式が始まった。古川オレンジカウンティ地域部会長が「紅111点、白106点」と紅組の優勝を告げると、紅からは喜びの歓声が、白からは相手の勝利を称える拍手が巻き起こった。そして「皆さん楽しんでいただけましたか？大人の方は今日の疲れを癒し、明日からまた頑張ってくださいね。お疲れさまでした」と挨拶。こうして2015年度のOC大運動会はつつがなく終了した。



息を合わせてイチ・ニー・イチ・ニー(二人三脚)



キャーキャーと声を上げて大はしゃぎ(紅白玉入れ)



年齢関係ない大人も大興奮(大人の玉入れ)



ゴールを目指して猛ダッシュ(徒競走)



キャプテンアメリカも綱を引く！(綱引き)



風向きによって担架の角度を変えるのがコツ(大玉運び)



同点で迎えたリレー。熱気が違います(グループ対抗リレー)

インタ 私のLA

ロサンゼルスで活
企業の皆さんの、企
姿と、オフの素顔を



Aisin World Corp. of America, Los Angeles

Assistant General Manager

ひらばやし ともひと

平林 友仁 さん

幸運に感謝しつつ 目の前の全てを楽しむ

1973年広島県生まれ。高校卒業後に渡米し、97年にSan Diego State University卒業。98年アイシン精機入社。自動車補修部品の海外営業、シンガポール駐在、本社北米担当を経て、09年よりロサンゼルス駐在となり、北米、中南米向け営業活動に従事。

「おもしろきこともなき世を おもしろく」をモットーに

アメリカに来たのは高校を卒業した年の4月。幼稚園からサッカーが大好きだったので、高校3年でプロになれないと分かった時には、サッカーに打ち込み過ぎて大学に行く学力はなく、恩師に相談したところアメリカ留学を勧めてもらったのです。洋楽を聴いていたこともあり軽い気持ちでサンディエゴに来たのですが、自分の名前も綴れないほどの英語力でしたから、人生最大のピンチでした(笑)。必死で勉強し、かつアメリカでの生活が楽しかったこともあって、一時帰国したのは渡米3年目。「漢字がある!」と驚き、その時に初めて、世界の標準が日本ではないと気付きました。

大学卒業時には渡米から7年が経っていたのですが、自分の感覚が日本人から離れているのが自分でも分かるほどでした。ここで帰らないと二度と日本に馴染めなくなるかもしれない…と帰国し、1998年にアイ



趣味はサーフィン。英語ができない時もサーフィンを通して友人ができた

シン精機に入社。入社後は、4年間の自動車補修部品の海外営業を経て、03年から06年はシンガ

ポール支店に駐在しながら、豪州、アジア、中近東向けの営業活動に従事しました。

自動車が走っている国なら必ず自動車部品の市場はありますから、多様な国に営業をし、これまで40カ国ほど訪問しましたが、国によって車の使い方も部品の交換のタイミングもさまざま。またビジネスの仕方も日本の常識では計り切れないものがあります。とにかく現地に行って、その人が何を望んでいるのかを見て、「現地の人の望むものが100%正しい」という前提にしないと商売はできないと実感しました。そうした面での苦労は今もありますが、チャレンジは楽しむほかないですよ。

仕事において取らなければならない責任は必ずありますが、でも僕はとにかく目の前のものを楽しむべきだとも思うのです。極端な言い方ですが、スタッフにはこう言うのです。「たかが自動車部品だ」と。そんなことでうつになったりしちゃダメだ。これがなくても自動車修理が今日できなくなるくらいで、世の中は回るんだから。とにかく仲間と一緒に楽しむことを考えて、その中で会社を盛り上げていこうと。僕は、日本で生まれて日本で育ったということは、本当に幸運なことだと思うのです。一方でカリフォルニアでの生活もとっても幸せなことだと周りから教わりました。その幸せに感謝して、目の前の全てを楽しまなくちゃ。

LAでも中南米でも 現地化を促進

ロサンゼルス駐在は2009年から。97年にサンディエゴを離れた時、駐在員となって戻ってくるのが夢でしたから、うれしかったですね。一昨年から駐在員を一人体制にしましたから、競争率も高いんです(笑)。

駐在員を一人にしたのを含め、渡米後からさまざまな現地化を進めています。例えば、僕がここに来た当初、売れ筋商品の一つは売上8~9割が日本製でしたが、今では8割近くが米国製に。現地で作るためには現地の事務所の人間が作る方法を知り、工場にきちんと伝えないといけないなど、体制を整える必要はありますが、僕はやはり現地の市場は現地の人間が現地の責任で運営していくべきだと思うのです。現地のコミュニティーと共に事業が伸びていくのが理想ですよ。今は、中南米に対する営業もロサンゼルスから行っていますが、いずれは中南米に事務所を構え、そこで生活する人間が現地の人と一緒に営業者としていけたらと考えています。

COMPANY INFO

Aisin World Corp. of America ©ドライブトレインやボディー、ブレーキ&シャシー、エンジンなどの自動車部品を中心に、住生活・エネルギー関連製品、福祉関連製品を製造・販売するアイシン精機株式会社の北米営業拠点。

ビュー ライフ

躍するJBA会員
業人として
のお伝えします。

Eugene & Assoc., Inc.
CEO & President

つのだ ゆうた
角田 雄大 さん

日本食&おもてなしを通して 健康的なライフスタイルを普及

1967年神奈川県三浦郡葉山町生まれ。81年、家族でロサンゼルスに転居。University of Nevada, Las Vegas卒業後、Four Seasons Hotels and Resorts勤務。93年、Eugene & Assoc., Inc.に入社。2011年より現職。趣味はゴルフをはじめとしたスポーツ。



相手の価値観を認め 日本のおもてなしを伝授

1981年、家族でロサンゼルスに引っ越してきました。日本で日本料理店などを展開する日影茶屋に養子として入った父は、成人した叔父に店を受け渡し、自分はアメリカでレストランを開けようと渡米したのです。その時、僕は中学2年生。英語が全くできなかったのので、1つ下の学年から学校に入ったくらいでした。実は父も全く英語ができませんでした。82年のChaya 1店舗目オープン当初から地元の方を雇い、自分から進んでその中に入っていく、体で日本のおもてなしを伝えていましたね。

僕は大学を卒業後、Four Seasons Hotels and Resortsに就職し、ビバリーヒルズのホテルに配属になりました。当時はバブルに湧く日本からの宿泊客も多く、またロス暴動をはじめさまざまな事件があり、朝から晩まで忙しく働きました。仕事は非常に面白く、やりがいがありました。3年半ほど経った頃に父に戻って来てくれと頼まれ、93年末からChayaを手伝い始めました。



LAっ子に絶大な人気を誇る、Chayaグループのマクロビレストラン「M Café」

ホテルと比較すればChayaは良い意味では、気軽に訪ねてもらえる場所と言うのでしょうか。しかし、大きな組織を持つホテルにあるようなトレーニングマニュアルなどのシステムは整っていませんでした。当時のChayaはまだ2店舗でしたから、社長である父がやりたいことを伝えようと思えば伝えられましたが、会社がもう少し大きくなった時にも安定した形でそれを伝えていけるシステムが必要だと思い、見よう見まねでしたけれどシステムを構築しました。当時からフロントの95%は地元の人でしたから、どの店舗でも一貫して日本のおもてなしを提供するには、従業員それぞれにおもてなしや、Chayaのブランドをどのくらい理解してもらえるかが勝負なんですよ。

その際、日本人ならこうすると、やり方を押し付けるのではなく、アメリカの人のやり方を理解し、それを認めて前に進んでいくのが大事だと考えています。仕事は自分の力だけでできるものでなくて、信頼できる人にどれだけ良い仕事をしてもらえるかで変わってくるもの。でもただ任せているだけでは失敗してしまうこともあるので、自分が持っているビジョンをクリアに伝えて、かつお互いが歩み寄って、理解し合う必要があります。流されてしまうのではなく自分を持ち続ける必要もありますし、バランスの取り方はチャレンジングですよ。

「健康」的なライフスタイルから 日本の良さや強さをアピール

日本を離れて、いろいろな世界の人と話していると、日本の方がすごいじゃないかと思うことがたびたびあります。例えば2006年に、Chaya レストラングループ内に、M Caféという日本発の食生活法であるマクロビオティックのレストランを始めましたが、マクロビも日本の素晴らしい文化の一つだと思います。M Caféでは、どんな方がいらしても食べたいものが見つかるようにと、日本食だけではなくサラダやラップサンドも出して、伝え方を工夫しています。西洋文化の人が毎日でも食べられる形ではないと、食べてもらえませんか。

ゆくゆくは、このマクロビの店を展開するだけでなく、ライフスタイルとして全米や全世界に広げていきたいと考えています。多様な人種、宗教の人がいるアメリカでも、やはり共通して重要なものは「健康」だと思のです。マクロビや健康的な日本の食、おもてなしを通して、日本人の本当の良さや強さを伝えていけたらと思っています。

COMPANY INFO

Eugene & Assoc., Inc. ©1982年、Chaya米国1店舗目を開店。現在、ベニス、ダウンタウンLA、サンフランシスコでChayaを運営するほか、マクロビオティックレストランM CaféをLAに3店舗展開。日本の日影茶屋は姉妹企業。

「昨今のメキシコの通関の仕組みと人事制度の概要について」

去る5月15日、アーバインのThe City of Irvine Sweet Shadeにて、第183回ビジネスセミナー「昨今のメキシコの通関の仕組みと人事制度の概要について」を開催した。講師には、長年メキシコで勤務し、同地の事情に精通するNorth American Production Sharing, Inc.の大須賀明さんを迎え、メキシコの通関の仕組み、そして同国の人事制度の実態を解説した。

【講師】

大須賀 明さん

東京外国語大学スペイン語学科卒業後、小松製作所勤務を経て、1985年にメキシコへ渡航。メキシコシティにて日本航空などに勤務した後、95年よりティファナにて勤務。2012年にNorth American Production Sharing, Inc.に移りMarketing Vice Presidentとして現在に至る。



輸入における通関の仕組み

まず第1部では、メキシコの輸入に関し、通関の仕組みと優遇税制措置をテーマに解説。北米市場があること、また陸続きである米国に陸路で輸出し、そこから欧州や南米に輸送できるという地理的な利点を持つことから、製造の拠点として注目を浴びているメキシコ。同国の関税率などの関税制度は経済省で決定されるが、それを実際に執行する税関は、大蔵公債省に属している。メキシコの関税の品目分類は6桁のHS分類に基づいており、基本的には価格に対してパーセンテージで課税する従価税で、一部は従量税であり、課税基準にはCIF価格が使われている。

関税以外の諸税には輸入付加価値税があるが、これは免除になる方法がある。ただし関税は0パーセントになれば払わずに済む一方で、この付加価値税は通常は、いったん支払って、後から還付される仕組み。この付加価値税はCIF価格に関税、税関手数料を合計した額の16%である。このうちの通関手数料は、確定輸入の場合はCIF価格の0.8%に上るが、一時輸入の場合は0.176%で済む。つまりこのどちらの分類によるかによって、通関手数料が大幅に変わる。また、メキシコは日本、アメリカ、カナダを含む45カ国と自由貿易・特惠関税協定を結んでおり、これを使用することで関税を下げられる可能性がある。

メキシコの輸出入の手続きに関しては、メキシコへの輸入の場合は大蔵公債省の

ウェブサイトを通じて一般輸入者登録を行うが、メキシコからの輸出は特定業種のみ手続きが必要。またメキシコではペーパーレス通関が広く行われており、これを利用するためには国税庁からデジタル印章を取得すると共に、国税庁のメキシコ貿易デジタル窓口（単一窓口）で登録を行うことが必要である。大須賀さんは「この国税庁の窓口で登録を行わない限り、メキシコで輸出入に関連したビジネスはまずできません」と注意を促した。

通関時に貨物と共に税関に提出する書類は、事前に電子媒体で税関電子システムに送付が必要で、これらの全てのデータを確認後に、単一窓口EDコードが発行される。なお、全てのデータが入力された書類は「Pedimento」と呼ばれている。このPedimentoの利用料と通関代理店による作成料は、内陸地域と国境地域で異なり、国境地域では利用料700ペソ、作成料500ペソが徴収されるが、内陸地域では利用料750ペソ、作成料が3000ペソにもなる。「ですからあまり細かく輸入したり、頻繁に一時輸入から確定輸入に切り替えていると通関代理店に支払う料金が非常に高額になる可能性があります」。

輸出入に関する優遇税制措置「IMMEX 法令」

以上は輸出入に際して必ず行う必要のある手続きだが、任意登録のものもあり、その多くが節税を狙っている。その一つが、IMMEX（輸出型製造・マキラ・サービス業）法令で、企業が製品をメキシコから輸出す

るために品物を変換（加工）もしくは修理することを目的として、外国の機械・設備・工具や原材料を一時的に輸入し、その後最終製品を製造する、もしくはサービスする工程を合法的に持つことをメキシコ政府が企業に許可するもの。「一時的に機械や設備、原材料を輸入して製造し輸出するので、メキシコでのPE（恒久的施設）認定リスク、法人税を回避できるのです」。この法令は輸出を促進し、雇用を創出するために考案されたもので、この恩恵は、関税、法人税、付加価値税が安く、あるいはゼロになるなど多岐に渡り、低い直接工の件費と共にメキシコでビジネスをするメリットとなっている。

IMMEXには、輸出入IMMEXと法人税IMMEXがある。輸出入IMMEXの要求事項には、所得税法に基づき所得税を納税するメキシコ居住の法人であることなど、さまざまあるが、大須賀さんは「中でも重要なのは、IMMEX法令附則IV条に基づき、在庫・棚卸し管理を行うことだと言えます」と



輸出入また人事・労務といった、メキシコとのビジネスの際に必要な不可欠な情報が解説された

強調。一時輸入した原材料の在庫滞留期限は品目によって異なるが、一般的には18カ月。この期限を過ぎたものは確定輸入に切り替える、あるいはいったん国外に出すことが必要である。「18カ月直前にトレーラーにいっぱい材料を積んで国境を越えて、また引き返して輸入している企業もあります。それも一つの方法ですが、運賃がかかりますね」。原材料だけでなく、それらの原材料を使った完成品、および廃棄物の滞留期限もこれに従うことになる。

機械設備に関しては、メキシコに輸入する際にそれぞれの機械、設備に与えられたペディメント番号を写真に撮影しておく、記録しておくなどして厳格に管理しておくことが望ましいと大須賀さん。「操業から1、2年した頃に、突然税関の監査が入ります。そして『このペディメント番号の機械を見せてください』と言うのです。この際、すぐに答えられないと罰金が科されます」。

続いて、法人IMMEXの概要、およびPROSEC法令や自由貿易協定、Regla Octavaなどの関税を下げられる可能性のあるさまざまな法令等にも解説を加えた。

人事制度の概要と 労務問題の実態

第2部のテーマは、メキシコの人事制度の概要および労務問題の実態。メキシコは面積では日本の約5倍で、人口はほぼ同一。ところが少子高齢化が進む日本とは逆に、人口の平均年齢は26歳であり、労働力の不足に悩まされる気配は全くない。

法定休日だが、メキシコは年間で7日と世界中で最も少ない国である。なお祝日の出勤は通常の3倍、日曜日の出勤には通常の25%増の賃金を支払うことが定められている。有給休暇は勤務開始から1年経った後から与えられ、勤続年数14年以上で最

高16日まで取得可能。この有給休暇は、休んでも給料が支給されるだけでなく、通常の賃金に25%増となる。

法定就業時間は、1週間のうち6日、各日に8時間、1週間で48時間働くという考え方に則っているが、一般的には月から金曜までの5日間、9時間ずつ働くケースが多い。残業や休日出勤は、原則1日3時間まで最高で週3回までで、残業代は週9時間以内は2倍、それ以上は3倍。なお週9時間を超えると従業員に働く義務はなく、雇用者が当局から罰金を科される場合もある。

従業員の雇用に関しては、9:1の割合で外国人の雇用が認められている。雇用形態は通常は無期限契約。「最近の法の改正で一時的期限雇用が出てきました。籍は置いたままで繁忙期などに従業員が同意すれば手伝ってもらえることができるという特定労働契約です」。試用期間は30日で、専門職と上級管理職は180日まで延長可能。あるいは初期研修期間を設けることもできるが、この2つを併用することは不可能。

雇用契約は、実際に契約を交わしてはなくても、働いている事実があれば雇用関係があるとみなされる。「雇用契約は必ず締結し、労働条件などの内容を細かく書いておくのが賢明です」。解雇には、自主退職、懲戒解雇、会社都合の解雇の3つに分かれており、会社都合で退職させる場合は不当解雇とみなされるので、勤続年数に応じて退職保証金を支払う必要がある。

賃金は直接工は1週間ごと、ホワイトカラーは月に1回か2回支払われる。賃金はマネージャークラスであれば、米国と変わらないくらいの給与も多いが、直接工となると米国の10分の1以下である。「また会社は儲かっていようがまいが、12月20日以前に、最低15日分の年末賞与を支払うことが義務付けられています」。賃金のほかに

も医療保険や年金積立金など会社が負担するコストは多い。大須賀さんは、「会社にとってのコストを算出する場合には、名目賃金にその38%を加えたものをざっくり計算すると良いでしょう」と提案。

その後、採用の際の注意点、労働災害、安全、環境対策、社内規則についても、メキシコならではのさまざまな注意点、労働組合との良好な関係づくりの秘訣など細かく解説。また、「メキシコ人のやる気を引き出すには、例えば母の日に子どものいる従業員にカーネーションを渡したり、クリスマスに食事会を行うなど、イベントが大事です。非常に義理人情が厚い国民性なので、そんなふうには会社が自分たちのことを考えていると実感できる機会があると、定着率も全く変わってきます」と現場での経験に基づくアドバイスを挙げる場面も。

さらに、大須賀さんはメキシコへの入国の際の必要書類の解説を行ったほか、気を付けなければならない不正行為、労働契約を終了させるための法的に有効な理由、2012年に改正された労働法に基づくセクシュアルハラスメントや差別等など、メキシコの労務問題に関し、微に入り細にうがった説明を行い、講演を終えた。

参加者の声 >>>



Origin Electric America Co., LTD.の大住さん
「メキシコのビジネスを勉強したいと思って参加しました。大変勉強になりました」

Pacific Guardian Life Insurance Co. Ltd.の赤松さん
「さまざまな方とお目にかかる機会が多いので、教養のために参加させていただきました」



北川 & イベート法律事務所



KITAGAWA & EBERT, P.C.

北川 リサ 美智子 弁護士

京都大学法学修士・連邦最高裁判所認可弁護士
知識、道徳性においてトップ5%全米ランキング

www.JAPANUSLAW.COM

With Lawyers Licensed in Multiple States Including
CALIFORNIA • TEXAS • NEW YORK • GEORGIA • NEVADA • U.S. PATENT • WASHINGTON DC

#1 Choice of Japanese Companies in the U.S.

WALL STREET JOURNAL, Chicago Tribune, Los Angeles Times 各誌にて勝訴紹介

EXPERIENCE
経験

SUCCESS
必勝

REASONABLE
良心的

- 訴訟・調停・仲裁・債権回収
- 雇用法・残業・セクハラ・RIF
- 不動産・リース・建設
- 契約法・ビジネス取引・流通
- 資産売却・M&A・無税法人再編成
- 税務争訟・遺産・相続

(949) 788-9980 INFO@JAPANUSLAW.COM

300 SPECTRUM CENTER DRIVE SUITE 960, IRVINE, CA 92618-4998

USEJプログラム オリエンテーションを開催

去る5月9日、あさひ学園トランス校を会場に、今年度の「U.S. Educators to Japan (USEJ)」プログラムで日本に派遣する現地校のアメリカ教師および教育関係者が集まり、オリエンテーションを行った。



プログラム参加者に対して激励を送る前田教育文化部会長

5月9日、今年度の「U.S. Educators to Japan (USEJ)」プログラム・オリエンテーションを開催した。このUSEJプログラムは1975年に始まったもので、日系企業の駐在員子女を受け入れている米国現地校への感謝の意味と、対日理解の促進を目的に、アメリカ人教育者を日本に派遣している。これまでに、同プログラムにより約500人が訪日してきた。今年度、派遣されるのは7人。主にJBA会員子女が多い学区から各地域部会の推薦によって選出された。

午前9時30分、教育文化部会員の土川さんの司会で開まったオリエンテーション。最初に前田部会長が挨拶し、全員が初訪日だという参加者を激励した。続いて、教育文化部会員と派遣教師たちが互いに英語で自己紹介を行った。

続いて、6月21日から12日間の滞在で実施されるプログラムの詳細を、高田副部長がスライドショーで紹介。どの参加者も、アメリカとは異なる日本の学校の風景や、過去の参加者が教室内で生徒と交流する風景に釘付けになっていた。また、



訪問予定の学校の様子などを説明する高田副部長

ANA Salesの鶴井さんからフライト情報の説明が、日本政府観光局のスコットさんから、観光名所、トラベルチップ、携帯電話事情など、滞日時に役立つ情報が提供され、各自メモを取る姿が見られた。

その後、あさひ学園の岩井事務局長の案内で、あさひ学園の授業を2グループに分かれて視察した。生徒の回答に先生がマルをつけるなど、現地校と異なる授業スタイルや国語や算数等、科目ごとに縦書きであったり横書きであったりする板書や教科書に一同興味津々だった。

視察の後は、2014年度USEJ参加者のケイティ・アンタネズ (College Park Elementary) さんと、アレクサンドラ・ヒル (Jeffrey Trail Middle) さんから、プログラムで訪れた学校やホームステイ先での様



軽食を取りながら昨年の参加者と懇談

子を、写真とさまざまなエピソードを交えて、プレゼンテーションが行われた。限られた日程の中で日本の教育システムや文化を十分に経験できるようにと、昨年の参加者ならではのアドバイスも存分に盛り込まれた。

また、今年度のリーダーには、アリソン・マルチノビッチさんが立候補し、満場一致可決された。用意された軽食をつまみながらの懇談会では、期待に胸を膨らませた15年度参加者が、ケイティさんとアレクサンドラさんに対して次々と質問を投げかけ、予定終了時間を超過するほど盛り上がった。



訪日を待ち切れない様子であった、今年度のUSEJ参加者たち



15年度USEJリーダー
アリソン・マルチノビッチさん

私たちにとって初めての日本ですが、昨年の参加者2人の話を聞いて訪日が今からとても楽しみになりました。日本の教育、文化、歴史を体で吸収し、良い意味でカルチャーショックを受けたいですね。また、日米の文化をシェアできる絶好の機会だと思っています。

2015年度USEJ参加者リスト

First Name	Last Name	School Name	City
Rebecca	Linder	El Marino Language School	Culver City
Lori	Nagaoka	Hickory Elementary	Torrance
Alison	Martinovich	Montemalaga Elementary	Palos Verdes
Kristina	Reed	Montemalaga Elementary	Palos Verdes
Kaii	Lee	IUSD, Irvine	Irvine
Christina	Masciel	Jeffrey Trail Middle	Irvine
Elaine	Monji	Alderwood Elementary	Irvine

企画マーケティング部会

第52回ソフトボール大会、参加チーム募集中!

JBA ソフトボール大会は、JBA 設立の3年後、1964年にスタートした伝統の大会です。今年の大会も、出場する選手はもちろん、応援する家族の皆さんにも楽しんでいただけるよう、委員一同、準備を進めております。開催日は、9月12日(土)、9月13日(日)、9月19日(土)、9月20日(日)。会場は Central Park Sports Complex (18100 Golden West St., Huntington Beach) です。参加費は、370ドルの予定です(参加チーム数確定後決定)。企業混成チームでの参加も可能ですので、1チームでも多くのご参加を期待しています。申し込み・詳細は JBA 事務局の中村 (nakamura@jba.org) まで。締切は7月8日(水)です。

● ● あさひ学園だより ● ●

避難訓練 あさひ学園事務局

5月30日、各校にて避難訓練が行われました。今回は「ロックダウン」発生を想定した訓練でした。日本ではなじみがないかもしれませんが、校内への武装不審者侵入時、もしくはその可能性があ



るような事件が周辺地域で発生した時や、暴動発生時などの危険回避手段として「屋内待機」することです。現地校ではもちろん、人の集まるモールなどでも緊急時の対策として行われることがあります。

合図と同時に屋内に避難、ドアをロックし、侵入者の目に触れないよう、電気を消し、教室の隅で身を低くし、安全に避難できるまで待機する流れです。訓練では、3分間の待機後に指定の緊急避難場所へ避難しました。全員避難した後は、安全確認のため、校長先生から事務局、そして総領事館への連絡という流れになっています。現実にはロックダウンと

なった場合は、何時間も屋内で待機を要する場合もあり、ただ待つだけでも多大な忍耐力が必要になります。

児童・生徒が安全かつ迅速に避難できるよう、教職員並びに警備員にはそれぞれ役割分担が決められています。いつ何が起るかわからない予測不可能ではあっても、個人並びに集団としての安全意識を高め、いざという時に取るべき対応ができるよう訓練を行っています。



今の印刷に満足していますか?

あなたの不満、解消します。毎日営業中。すぐに商談に伺います。

3つの
安心保証

- 納期保証
- 品質保証
- 全額返金保証

<JBA 会員様特典>

ビジネスカード

(100枚・両面\$15⇒\$10)

※初回限定サービス(2回目以降\$13)

\$5

営業責任者: 田仲達郎

<http://5shiki-print.com/>

E-mail:usa@5shiki-insatsu.com

Irvine 印刷工場 TEL:949-278-0074

Torrance 営業所 TEL:310-408-3689

販売強化中!!

展示数強化!! ネットワーク在庫強化!!

大幅
値下げ車

高
リセール
バリュー車

新型
モデル車

車に関するあらゆるご質問に業界 No.1 のガリバーがご相談に乗ります。

詳しくはウェブで!

ガリバーUSA

検索



- 長期保証
- 自動車保険
- 自動車ローン



- 送迎と納車
- 車種の特徴
- 購入後の整備

1-866-398-8350

Gulliver
Car Connection Center



オレンジカウンティ地域部会

Tanaka Farmsイチゴ狩りツアー

文: Kawasaki Motors Corp., U.S.A・西口宣志さん長男・嘉恩さん(小4)

5月3日、オレンジカウンティ地いき部会のイベントで、ぼくの家族と友達の家族といっしょに、田中ファームにいちごがりに行きました。

いちごをとる所までとおいで、トラクターに乗って行きました。と中、トラクターで野菜を食べることができました。セロリやねぎ、にんじん、インゲン豆などとしたの野菜は甘くておいしかったです。

そして、いちご畑に着くと、いちごをとれる時間は15分しかありません。パックにいちごをつめながら、食べながらいちごをとります。いちごは、大きいのにとても甘くてびっくりしました。みんないちごを食べすぎて、おなかが苦しくなりました。

いちごや他のフルーツ、野菜がどのように育てられているか知ることができました。また、自分でとったいちごはとてもお



いしかったです。また来年も田中ファームのいちごがりに行きたいです。



40年の信頼と実績 翻訳通訳業界のリーダー!



利他の心で働く

**HONYAKU
USA INC**

お問い合わせ

TEL : 310-316-6900

info@honyaku-usa.com

www.honyaku-usa.com

自動車リースは

アメリカでクレジットが無いと出来ないと考えていませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でも OK!
- 全米どこでも OK! どんな田舎でも、都会でも OK!
- どんな車種でも OK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、
- などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でも OK!
- リース期間は1年から OK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 納車は注文からわずか1週間ほどで可能です。
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。



いえ、
出来るんです

どなたでも、全米どこの町でも OK!

お気軽に電話または
e-mail でお問い合わせください。

電話: **213-621-7775**

担当は、大橋: ohashi3@pacbell.net

又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

朗報 カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リース
もありますので、在庫車種をお問い合わせください。

*各種情報はウェブサイトでも、ご覧になれます。

www.LaJapaneseAuto.net

*現在このリースプログラムを三菱電機社、
NEC社、PANASONIC社など各企業の
皆様に全米でご利用いただいております。

親切で安心して任せられる 33年の実績信頼 小東京で1980年創業

LOS ANGELES JAPANESE AUTO

810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012・Tel:(213) 621-7775・Fax:(213) 687-0909

サウスベイ地域部会

サウスベイ敬老ナーシングホーム母の日訪問

文: Kintetsu Enterprises Company of America・牧之角秀行さん

去る5月8日にサウスベイ地域部会では、地域融和活動の一環として、South Bay Keiro Nursing Home を訪問いたしました。この活動は、母の日に合わせて、毎年LAメンズグリークラブのメンバーと協力し行っている活動です。

今年は、LAメンズグリークラブから10名、JBAから9名が参加し、「上を向いて歩こう」「おぼろ月夜」などの懐かしい日本の歌や、東日本大震災復興支援チャリ

ティーソングである「花は咲く」などを披露しました。レジデントの皆さんも一緒に歌ったり、笑顔で手を振って喜んでくださったり、楽しそうにしている姿がとても印象的でした。「母さんの歌」を歌いながら、赤いカーネーションをひとりひとりに手渡し、「ふるさと」で合唱を締めくくり、レジデントの皆さんからは、「ありがとう」「感動しました」といった声をいただきました。その後、車椅子を押してホームの中を一緒



に移動し、懇談やカラオケなど皆で懇親を深めることができました。

今後も、サウスベイ地域部会では、このような地域融和・貢献活動を積極的に行っていききたいと思います。

ダウンタウン地域部会

パサデナ旧邸宅見学ツアー

文: Creative Enterprise International Inc.・阿岸明子さん、NMB (USA), Inc.・桑野康成さん夫人・雅子さん

昨年から始めました「パサデナ旧邸宅見学ツアー (Pasadena Showcase House of Design)」に今年も30名の皆さんにご参加いただき5月9日(土)に行ってまいりました。このイベントはコンペで選ばれた新進気鋭のプロデザイナーや建築家が、古くて由緒ある大邸宅をリモデルして一般公開した後に販売し、その売り上げをPasadenaのJunior Music Orchestraに寄付するNPO財団のプログラムです。

Showcase 51回目に選ばれた今年の大邸宅は1910年にフェルナンド・パルマ

ンティエによって設計された英国チューダー様式のお屋敷です。実はこのお屋敷はShowcaseには20年ぶりの2度目の登場でした。前回の改装時に使われた価値の高い建築素材をそのまま生かし、そこに新しいデザインを注ぎ込むことでより斬新な内装を実現していました。

また、かつてCarriage House (馬車小屋!)として使われていた建物がお洒落なゲストハウスに生まれ変わっていました。残念ながら(?)、オーナーはそのまま自宅として使い続けるということで購入を検討



することはできませんでしたが、ステキなお宅を堪能することができました。

ランチはゲストハウスの1階に設置されたレストランにJBA用のテーブルを用意して頂き、おいしいイタリアンメニューを頂きました。優雅なお庭の散歩などを楽しみ、贅沢な気分浸ったあと、狭い我が家で現実の世界に戻りましたが、バスルームくらいならガラスのアイデアを参考にして改築できるかも?などと夢見ています。

人間、ペット、環境に安全な方法で、家屋、ご家族のご健康をお守りします!!

<米国ペストコントロール協会36年継続会員>

<JBA25年継続会員>

◆ JBA 会員特別ディスカウント !! ◆

◆ 調査・見積もり無料! ◆



MotherEarth

- 一般家庭・アパート・オフィスビル・レストラン・食品工場・大型倉庫・ショッピングセンター 全ての建物に対応した、ペスト&ターマイトコントロール及び定期管理プログラム!!
- 屋根裏断熱材の掃除・交換—安全なナチュラル素材で光熱費ダウン!
- 各市保健局、USDA、AIB、FDA、EPA、オーガニック、定期監査対応!
- 50名の技術者・調査員は全て、加州ライセンスを所持した、専門家!
- 1972年設立、加州で数少ない、日本人経営の品質保証サービス!

創立
40周年記念
特別割引
継続中!!

CATS USA PEST CONTROL, INC.

1-800-464-2287

(日本語無料相談窓口)

1-818-506-1000

E-mail: ftanaka@catspestcontrol.com

(日本語/英語) WWW.CATSPESTCONTROL.COM

LOS ANGELES・ORANGE・SAN BERNARDINO・RIVERSIDE・VENTURA

7月 8月 のJBAイベントカレンダー

7/10 (金) 第185回ビジネスセミナー
企画マーケティング部会

7/16, 30 (木) LA港見学
サウスベイ地域部会

8/2 (日) サークス鑑賞
オレンジカウンティ地域部会

7/12 (日) 大リーグ野球観戦
ダウンタウン地域部会

7/18 (土) 第22回JBA Foundation Charity Golf
教育文化部会

8/16 (日) カタリナ島日帰りツアー
オレンジカウンティ地域部会

9月 Save the Date!

/12 (土)、/13 (日)
/19 (土)、/20 (日)
第52回JBAソフトボール大会
企画マーケティング部会

各イベントの詳細は、各部会からのお知らせ、およびウェブサイトをご参照ください

新入会員

GK Design International Inc.
4007 Paramount Blvd. Suite 110
Lakewood, CA 90712
☎ 562-496-1445

JX Nippon Oil & Energy USA Inc.
970 W. 190th St. Suite 870
Torrance, CA 90502
☎ 310-327-1020

Round One Entertainment Inc.
1600 S. Azusa Ave. Suite 285B
City of Industry, CA 91748
☎ 626-964-7344

三菱の新車を特別リース・価格で!!

- ・Mitsubishi Motors North Americaでは、日本人のお客様専用の窓口を設けて三菱車ご購入のサポートをさせていただきます。ストレスを感じることなく、スムーズにご商談を取り進めることが出来ます。
- ・特別優遇金利ローン、特別優遇リースプログラムもご利用可能です(*)。
- ・お問い合わせは以下の日本人担当まで。
 - Fuminori Kojima (児島), Mitsubishi Motors North America
714-799-4790 ・ fkojima@mmsa.com
 - Hatsuki Nagai (長井), Anaheim Mitsubishi
949-427-1214 ・ rinasmom@gmail.com

2014 IHS TOP SAFETY PICK 3 Years in A Row
2014 IHS TOP SAFETY PICK+

* 若干の条件制限がある場合もございます

mitsubishicars.com

パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム 米国駐在員のための金融サービスパッケージ

- ・渡米前に日本からの口座開設が可能
- ・便利な日本語コールセンター (フリーダイヤル・日本時間にも対応)
- ・ご帰国後の口座管理にも便利

まずはユニオンバンク日本語フリーダイヤル **1-888-507-7669** までお問い合わせください。

※このプログラムのご利用は会社登録をされた企業の駐在員に限られます。

A member of MUFG, a global financial group

©2015 Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc. All rights reserved. Union Bank is a registered trademark and brand name of MUFG Union Bank, N. A., Member FDIC. Visit us at unionbank.com/japanese.